



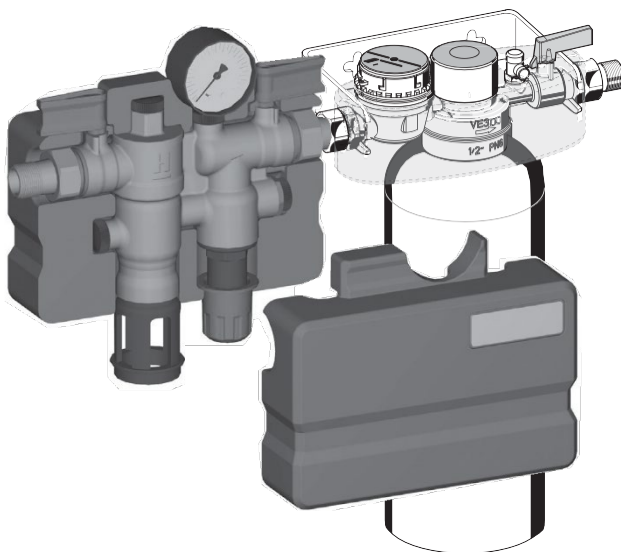
Braukmann

NK300S-SOFT

Einbauanleitung
Instrukcja montażu

Istruzioni di montaggio
Notice de montage

Installation instructions
Návod na montáž



Anleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Keep instructions for later use!

Conserver la notice pour usage ultérieur!

Conservare le istruzioni per uso successivo!

Zachowa instrukcj do późniejszego wykorzystania!

Návod uschovejte pro pozdější použití!

Nachfüllkombination mit Enthärtungspatrone

Refilling combination with softening cartridge

Combinaison de remplissage avec cartouche d'adoucissement

Gruppo di riempimento con cartuccia di addolcimento

Zespołu napełniającego z wkład zmiękczający

doplňovací kombinace se změkčovací patrony

D

1. Sicherheitshinweise	3
2. Lieferumfang	3
3. Verwendung	3
4. Technische Daten	3
5. Montage	3
6. Inbetriebnahme	4
7. Instandhaltung	4
8. Entsorgung	4
9. Störungen / Fehlersuche	4
10. Serviceteile	4
11. Zubehör	4

GB

1. Safety Guidelines	5
2. Scope of delivery	5
3. Application	5
4. Technical data	5
5. Assembly	5
6. Start-up	6
7. Maintenance	6
8. Disposal	6
9. Troubleshooting	6
10. Spare Parts	6
11. Accessories	6

F

1. Consignes de sécurité	7
2. Contenu de la livraison	7
3. Mise en oeuvre	7
4. Caractéristiques	7
5. Montage	7
6. Mise en service	8
7. Maintenance	8
8. Matériel en fin de vie	8
9. Défaut / recherche de panne	8
10. Aperçu pièces	8
11. Accessoires	8

I

1. Avvertenze di sicurezza	9
2. Fornitura	9
3. Uso	9
4. Dati tecnici	9
5. Montaggio	9
6. Messa in servizio	10
7. Manutenzione	10
8. Smaltimento	10
9. Guasti / Ricerca guasti	10
10. Pezzi di ricambio	10
11. Accessori	10

PL

1. Wskazówki bezpieczeDstwa	11
2. Zakres dostawy	11
3. Zastosowanie	11
4. Dane techniczne	11
5. Montaż	11
6. Uruchomienie	12
7. Utrzymywanie w dobrym stanie	12
8. Usuwanie	12
9. Zakłócenia / poszukiwanie usterek	12
10. Części zamienne	12
11. Wyposażenie dodatkowe	12

CZ

1. Bezpečnostní pokyny	13
2. Objem dodávky	13
3. Použití	13
4. Technické údaje	13
5. Montáž	13
6. Uvedení do provozu	14
7. /držba	14
8. Likvidace	14
9. Poruchy / hledání závady	14
10. Náhradní díly	14
11. Příslušenství	14

1. Sicherheitshinweise


1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme-, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.


2. Lieferumfang

NK300S-SOFT besteht aus einer Nachfüllkombination (NK300S), die einen Systemtrenner, Druckminderer und Absperrkugelhähne vereinigt, einer Heizungswasser-Behandlungseinheit (VE300) und einer Enthärterpatrone (P300L).

3. Verwendung

Medium	Wasser
Vordruck	max. 10,0 bar
Hinterdruck	einstellbar von 1,5-4 bar voreingestellt auf 1,5 bar
Flüssigkeitskategorie 4 (giftige, sehr giftige, krebserzeugende, radioaktive Stoffe)	
Systemtrenner BA	gunde, radioaktive Stoffe)

 Geeignet für Heizungsanlagen mit folgenden Werkstoffen: Stahl, Kupfer, Kupferlegierungen und Kunststoffe.

 Aufbereitetes Wasser hat veränderte korrosionschemische Parameter. Eine Konditionierung mittels Inhibitoren ist separat vorzusehen.

4. Technische Daten

Einbaulage	waagrecht mit Ablaufanschluss nach unten
Betriebstemperatur	max. 30 °C
k_{vs} -Wert	0,30 m ³ /h
Druckminderer	G 1/4"
Anschluss Kugelhahn	
Systemtrenner	
Ablaufanschluss	HT 40



5. Montage

Beim Einbau sind die Einbauanleitung, geltende Vorschriften sowie die allgemeinen Richtlinien zu beachten.

5.1. Einbauhinweise


- Installation im Zulauf der Heizungsanlage, Heizungswasser-Behandlungseinheit (VE300) an der Wand befestigen
- Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablaufanschluss nach unten
- Der Einbau darf nicht in Räumen oder Schächten erfolgen, in denen giftige Gase oder Dämpfe auftreten und die überflutet werden können (Hochwasser)
- Der Einbauort muss frostsicher und gut belüftet sein
- Der Einbauort muss gut zugänglich sein
 - Vereinfacht Wartung und Reinigung
 - Manometer am Druckminderer kann gut beobachtet werden
- Gemäß DIN EN 1717 in Durchflussrichtung zunächst Nachfüllkombination (NK300S), dann unmittelbar danach Heizungswasser-Behandlungseinheit (VE300) installieren
- Bei der Montage sind die nationalen Installationsvorschriften zu beachten.

5.2. Montageanleitung

-  Um stagnierendes Wasser zu vermeiden ist die Nachfüllkombination (NK300S) möglichst nah an die Versorgungsleitung anzuschließen!
Bei der Montage gelten die nationalen Installationsvorschriften.
-  Kunststoff-Verschlussstopfen nur handfest anziehen (ohne Werkzeug)


1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Nachfüllkombination (NK300S) einbauen
 - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablaufanschluss nach unten
 - Durchflussrichtung beachten (Pfeilrichtung)
 - spannungs- und biegemomentfrei einbauen
 - Einbauhöhe min. 55cm von Boden aus vorsehen, um Patronentausch sicher zu gewährleisten
3. Ablaufleitung an Ablaufanschluss anschließen (Kunststoffrohr HT 40)
4. Heizungswasser-Behandlungseinheit (VE300) unmittelbar nach der Nachfüllkombination (NK300S) einbauen und mittels der Wandhalterung befestigen
 - Einbau in waagrechte Rohrleitung
 - Durchflussrichtung beachten (Pfeilrichtung)
 - spannungs- und biegemomentfrei einbauen
5. Enthärterpatrone (P300L) in Heizungswasser-Behandlungseinheit (VE300) schrauben und handfestanziehen.

6. Inbetriebnahme


 Informationen zu Inbetriebnahme siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)

1. Hinterdruck einstellen (siehe EBA-NK300S)
2. Enthärtung einstellen (Siehe EBA-VE300)
3. Anlage füllen (siehe EBA-VE300)


7. Instandhaltung

 Instandhaltung von Systemtrennern darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen!

7.1. Inspektion


-  • Intervall: alle 6 Monate (abhängig von den örtlichen Bedingungen)
- Durchführung durch ein Installationsunternehmen

7.1.1. Durchzuführende Inspektionen


 Informationen zur Inspektion siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)

1. Funktionskontrolle Druckminderer (siehe EBA-NK300S)
2. Funktionskontrolle Ablassventil (siehe EBA-NK300S)


7.2. Wartung


 Wir empfehlen einen Wartungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen

Entsprechend DIN EN 1717 muss eine regelmäßige Wartung durchgeführt werden.


-  Intervall: 1-3 Jahre (abhängig von den örtlichen Bedingungen)
- Durchführung durch ein Installationsunternehmen.


7.2.1. Durchzuführende Wartungsarbeiten

 Informationen zur Wartung siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)


1. Ventileinsatz und Sieb (siehe EBA-NK300S)
 2. Kartuscheneinsatz warten und reinigen (siehe EBA-NK300S)
 3. Rückflussverhinderer (siehe EBA-NK300S)
 4. Austausch Enthärterpatrone (siehe EBA-VE300)
-  Ermittlung der maximalen Kapazität der Enthärterpatrone siehe EBA-P300L


7.3. Reinigung

 Zum Reinigen der Kunststoffteile keine Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel benutzen, da dies zu Schädigung der Kunststoffbauteile führen kann - die Folge kann ein Wasserschaden sein!


 Es dürfen keine Reinigungsmittel in die Umwelt oder Kanalisation gelangen!

8. Entsorgung


 Informationen zur Entsorgung siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)

 Die örtlichen Vorschriften zur ordnungsgemäßen Abfallverwertung bzw. Beseitigung beachten!


9. Störungen / Fehlersuche

 Informationen zu Störungen / Fehlersuche siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)

10. Serviceteile

 Informationen zu Serviceteilen siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)

11. Zubehör

 Informationen zu Zubehör siehe Anleitungen der Einzelkomponenten (im Lieferumfang enthalten)

1. Safety Guidelines


- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.


2. Scope of delivery

NK300S-SOFT consists of a refilling combination (NK300S) that combines a system separator, pressure reducing valve and ball valves, a heater water treatment unit (VE300) and a softening cartridge (P300L).

3. Application

Medium	Water
Inlet pressure	max. 10.0 bar
Outlet pressure	1.5-4 bar adjustable, preset to 1.5 bar
Liquid category	Back-4 (toxic, highly toxic, tumourigenic, flow preventer BA radioactive materials)

 Suitable for heating systems with the following materials: steel, copper, copper alloys and plastics.

 Treated water has modified corrosive chemical parameters. Conditioning by means of inhibitors is to be provided for separately.

4. Technical data

Installation position	horizontal pipework with discharge connection directed downwards
Operating temperature	max. 30 °C
k_{vs} -value	0.30 m ³ /h
Connection ball valve	G 1/4"
Backflow preventer	
Connection size	HT 40
discharge	
Connection size	1/2" External thread


5. Assembly

It is necessary during installation to follow the installation instructions, to comply with local requirements and to follow the codes of good practice.


5.1. Installations Guidelines

- Installation in the inlet to the heating system, fasten the heater water treatment unit (VE300) to the wall
- Install in horizontal pipework with discharge connection directed downwards
- The installation may not take place in areas or ducts where poisonous gases or vapours may be present or where flooding can occur
- The installation environment should be protected against frost and ventilated well
- The installation location has to be easily accessible
 - Simplified maintenance and cleaning
 - Pressure gauge at the pressure reducing valve can be read off easily
- Acc. to EN 1717 in direction of flow, first install the refilling combination (NK300S) and directly after it, the heater water treatment unit (VE300)
- The national installation regulations must be observed during the assembly.

5.2. Assembly instructions


 To avoid stagnating water the refilling combination (NK300S) must be attached as directly as possible to the service pipe!

The national installation regulations apply during the assembly.

 Only fasten the plastic sealing plugs by hand (without tools)


- Thoroughly flush pipework
- Install the refilling combination (NK300S)
 - Install in horizontal pipework with discharge connection directed downwards
 - Note flow direction (indicated by arrow)
 - Install without tension or bending stresses
 - Installation height should be min. 55cm from the floor in order to warrant safe replacement of the cartridge
- Attach drain pipe to discharge connection (plastic pipe 40 mm)
- Install heater water treatment unit (VE300) directly below the refilling combination (NK300S) and secure in place with the wall bracket
 - Install in horizontal pipeline
 - Note flow direction (indicated by arrow)
 - Install without tension or bending stresses
- Screw the softening cartridge (P300L) into the heater water treatment unit (VE300) and tighten by hand.

6. Start-up


 For information on start-up, see the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

1. Adjust the back pressure (see instruction NK300S)
2. Adjust the softening level (see EBA-VE300)
3. Fill the system (see instruction VE300)


7. Maintenance

 Maintenance of backflow preventer must be carried out by authorized personnel!

7.1. Inspection


-  Frequency: every 6 month (depending on local operating conditions)
- To be carried out by an installation company

7.1.1. Inspections to be performed


 For information on inspections, see the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

1. Pressure reducing valve function control (see instruction NK300S)
2. Drain valve function control (see instruction NK300S)


7.2. Maintenance

 We recommend a planned maintenance contract with an installation company


In accordance with DIN EN 1717 a regular maintenance must be taken.

-  Frequency: every 1-3 years (depending on local operating conditions)
- To be carried out by an installation company


7.2.1. Maintenance tasks to be performed


 For information on maintenance, please refer to the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

1. Valve insert and screen (see instruction NK300S)
2. Maintenance and cleaning of cartridge insert (see instruction NK300S)
3. Check valve (see instruction NK300S)
4. Replacement of the softening cartridge (see EBA-VE300)


 To determine the maximum capacity of the softening cartridge, see instruction P300L


7.3. Cleaning

 Do not use any cleansers that contain solvents and/or alcohol for cleaning the plastic parts, because this can cause damage to the plastic components - water damage could result.


 Detergents must not be allowed to enter the environment or the sewerage system!

8. Disposal


 For information on disposal, please refer to the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

 Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!


9. Troubleshooting

 For information on malfunctions / trouble shooting, please refer to the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

10. Spare Parts

 For information on replacement parts, please refer to the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

11. Accessories

 For information on accessories, please refer to the instructions of the individual components (included in scope of delivery)

1. Consignes de sécurité

1. Suivre les indications de la notice de montage.
2. En ce qui concerne l'utilisation de l'appareil
 - Utiliser cet appareil conformément aux données du constructeur
 - Maintenir l'appareil en parfait état
 - Respectez les consignes de sécurité
3. Il faut noter que cet équipement ne peut être mis en oeuvre que pour les conditions d'utilisation mentionnées dans cette notice. Toute autre utilisation, ou le non respect des conditions normales d'utilisation, serait considérée comme non conforme.
4. Observer que tous les travaux de montage, de mise en service, d'entretien et de réglage ne pourront être effectués que par des spécialistes agréés.
5. Prendre des mesures immédiates en cas d'anomalies mettant en cause la sécurité.


2. Contenu de la livraison


NK300S-SOFT est constitué d'une combinaison de remplissage (NK300S), qui réunit un disconnecteur, un réducteur de pression et des robinets d'arrêt à boisseau sphérique, d'un appareil de traitement de l'eau de chauffage (VE300) et d'une cartouche d'adoucissement (P300L).

3. Mise en oeuvre

Fluide	Eau
Pression amont	max. 10,0 bar
Pression aval	réglable de 1,5-4 bar préréglé sur 1,5 bar

Catégorie de fluide 4 (substances toxiques, très toxiques, disconnecteur BA cancérigènes, radioactives)

 Destiné aux installations de chauffage contenant les éléments suivants : acier, cuivre, alliages cuivreux et matières plastique.

 L'eau traitée possède des paramètres de corrosion chimiques différents. Un conditionnement au moyen d'inhibiteurs de corrosion doit être prévu séparément.

4. Caractéristiques techniques

Montage	horizontal avec raccord d'évacuation vers le bas
Température de fonctionnement	max. 30 °C
Valeur du k_{vs}	0,30 m ³ /h
Raccord du réducteur de pression au robinet à boisseau sphérique du disconnecteur	G 1/4"
Raccord d'évacuation	HT 40
Dimensions de raccordement	1/2" filetage extérieur


5. Montage

Pour le montage, respecter la notice d'installation, les consignes en vigueur et les directives générales.


5.1. Dispositions à prendre

- Montage sur la conduite d'amenée de l'installation de chauffage, fixer l'appareil de traitement de l'eau de chauffage (VE300) au mur
- Montage dans une conduite horizontale avec raccord de sortie vers le bas
- Le montage ne doit pas être effectué dans des locaux ou des conduits dans lesquels des gaz ou des vapeurs toxiques apparaissent et qui peuvent être ventilés (montée de l'eau)
- Le lieu de montage doit être protégé contre le gel et bien aéré
- Le lieu de montage doit être accessible facilement
 - Pour simplifier l'entretien et le nettoyage
 - Pour observer facilement le manomètre situé sur le réducteur de pression
- Installer la combinaison de remplissage (NK300S) en amont dans le sens de circulation de l'eau, puis directement en aval l'appareil de traitement de l'eau de chauffage (VE300) conformément à EN 1717
- Lors du montage, les consignes d'installation nationales en vigueur doivent être respectées.

5.2. Instructions de montage

 Afin d'éviter que l'eau stagne, raccorder la combinaison de remplissage (NK300S) le plus près possible de la conduite d'amenée !


Les consignes d'installation nationales en vigueur prévalent lors du montage.

 Serrer les bouchons de fermeture en plastique à la main uniquement (sans outil)

1. Bien rincer la conduite
2. Monter la combinaison de remplissage (NK300S)
 - Montage dans une conduite horizontale avec raccord de sortie vers le bas
 - Contrôlez la direction de l'écoulement (direction de la flèche)
 - Vérifier l'absence de contraintes anormales en traction et en flexion
 - Prévoir une hauteur de montage à 55cm min. du sol afin de permettre le remplacement des cartouches
3. Raccorder la conduite de sortie au raccordement (tuyau en plastique 40mm)
4. Monter l'appareil de traitement de l'eau de chauffage (VE300) directement en aval de la combinaison de remplissage (NK300S) et l'immobiliser au moyen de la fixation murale
 - Montage sur une conduite horizontale
 - Contrôlez la direction de l'écoulement (direction de la flèche)


- Vérifier l'absence de contraintes anormales en traction et en flexion
5. Visser les cartouches d'adoucissement (P300L) dans l'appareil de traitement de l'eau de chauffage (VE300) et les serrer à la main.

6. Mise en service


 Pour de plus amples informations sur la mise en service, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)

1. Régler la pression aval (voir les instructions d'installation du NK300S)
2. Régler l'adoucissement (voir les instructions d'installation du VE300)
3. Remplir l'installation (voir les instructions d'installation du VE300)


7. Maintenance

 La remise en état du disconnecteur doit être réalisée uniquement par du personnel qualifié et autorisé !

7.1. Inspection


-  Intervalle : tous les 6 mois (en fonction des conditions locales)
- Réalisation par une entreprise d'installation

7.1.1. Inspections à réaliser


 Pour de plus amples informations sur les inspections à réaliser, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)

1. Contrôler le fonctionnement du réducteur de pression (voir les instructions d'installation du NK300S)
2. Contrôler le fonctionnement de la vanne de purge (voir les instructions d'installation du NK300S)

7.2. Maintenance


 Nous recommandons de souscrire à un contrat d'entretien avec un installateur

On devra réaliser une maintenance régulière conformément à la norme DIN EN 1717.


 Périodicité: De 1 à 3 ans en fonction des conditions d'utilisation

Opération effectuée par un professionnel


7.2.1. Travaux de maintenance à réaliser

 Pour de plus amples informations sur la maintenance à réaliser, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)

1. Insérer de soupape et tamis (voir les instructions d'installation du NK300S)
2. Entretien et nettoyer la cartouche (voir les instructions d'installation du NK300S)
3. Clapet anti-retour (voir les instructions d'installation du NK300S)
4. Remplacer la cartouche d'adoucissement (voir les instructions d'installation du VE300)

 Pour déterminer la capacité maximale de la cartouche d'adoucissement, se reporter aux instructions d'installation du P300L


7.3. Nettoyage

 Afin d'éviter l'endommagement des matières plastiques, ne pas utiliser de solvants ni de détergents à base d'alcool pour leur nettoyage - Risque de dégât des eaux !



Ne pas rejeter de produit détergent dans l'environnement ou dans les canalisations!

8. Matériel en fin de vie

 Pour de plus amples informations sur l'élimination du matériel, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)



Se conformer à la réglementation pour l'élimination des équipements industriels en fin de vie vers les filières de traitement autorisées!

9. Défaut / recherche de panne



Pour de plus amples informations sur les défauts / la recherche de panne, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)

10. Aperçu pièces



Pour de plus amples informations sur les pièces, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)

11. Accessoires



Pour de plus amples informations sur les accessoires, se reporter aux instructions d'installation des différents éléments (comprises dans la livraison)

1. Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di montaggio.
2. Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per il settore d'impiego riportato nelle presenti istruzioni d'uso. Un uso differente o diverso da quello previsto è da considerarsi improprio.
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da tecnici specializzati e autorizzati.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.


2. Fornitura


L'NK300S-SOFT è costituito da un gruppo di riempimento (NK300S) comprendente separatore di sistema, riduttore di pressione e rubinetti di chiusura, da un'unità di trattamento dell'acqua di riscaldamento (VE300) e da una cartuccia di addolcimento (P300L).

3. Uso

Mezzo	acqua
Pressione a monte	max. 10,0 bar
Pressione a valle	regolabile per 1,5-4 bar preimpostata su 1,5 bar
Categoria liquidi sepa-4 (sostanze nocive, molto nocive,	

ratore di sistema BA cancerogene, radioattive)

 Indicato per impianti di riscaldamento realizzati nei seguenti materiali: Acciaio, rame, leghe di rame e materiale plastico.

 L'acqua trattata ha parametri chimici corrosivi modificati. Un condizionamento con inibitori deve essere previsto separatamente.

4. Dati tecnici

Posizione di installazione orizzontale con attacco dello scarico in basso

Temperatura di esercizio max. 30 °C

k_{vs} Valore 0,30 m³/h

Riduttore di pressione G 1/4"
attacco rubinetto separatore di sistema


5. Montaggio

Al montaggio è necessario osservare il manuale di montaggio, le norme vigenti nonché le direttive generali.


5.1. Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione di mandata dell'impianto di riscaldamento. Fissare l'unità di trattamento dell'acqua di riscaldamento (VE300) alla parete
- Montaggio nelle tubazioni orizzontali con attacco dello scarico verso il basso
- È vietata l'installazione in locali o pozzetti in cui si possano generare gas o vapori nocivi e soggetti all'allagamento (acqua di piena)
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e deve essere ben ventilato
- Il luogo di installazione deve essere di facile accesso
 - Rende più semplice la manutenzione e la pulizia
 - Il manometro del riduttore di pressione deve essere facilmente controllabile
- Secondo EN 1717, installare nella direzione del flusso prima il gruppo di riempimento (NK300S) e subito a valle l'unità di trattamento dell'acqua di riscaldamento (VE300)
- Durante il montaggio devono essere rispettate le norme di installazione nazionali.

5.2. Istruzioni di montaggio

 Per evitare acqua stagnante collegare il gruppo di riempimento (NK300S) il più vicino possibile alla tubazione di alimentazione!

Durante il montaggio rispettare le norme di installazione nazionali.


 Stringere i tappi in plastica esclusivamente a mano (senza attrezzi)

1. Sciacquare bene la tubazione.
2. Installare il gruppo di riempimento (NK300S)
 - Montaggio nelle tubazioni orizzontali con attacco dello scarico verso il basso
 - Osservare la direzione di flusso (direzione della freccia)
 - senza tensione e momento flettente
 - Per assicurare la sostituzione della cartuccia in sicurezza, prevedere un'altezza di montaggio min. di 55 cm dal pavimento
3. Collegare il tubo di scarico all'attacco dello scarico (tubo di plastica 40mm)
4. Installare l'unità di trattamento dell'acqua di riscaldamento (VE300) immediatamente a valle del gruppo di riempimento (NK300S) e fissarla con il supporto a parete
 - Installazione su tubazione orizzontale
 - Osservare la direzione di flusso (direzione della freccia)
 - senza tensione e momento flettente
5. Avvitare la cartuccia di addolcimento (P300L) nell'unità di

Attacco dello scarico HT 40
Dimensioni attacchi 1/2" filettatura esterna


trattamento dell'acqua di riscaldamento (VE300) e
serrarla a mano.

6. Messa in servizio


 Per le informazioni sulla messa in servizio, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

1. Regolare la pressione a valle (vedere le istruzioni per NK300S)
2. Regolare l'addolcimento (vedere le istruzioni per VE300)
3. Riempire l'impianto (vedere le istruzioni per VE300)


7. Manutenzione

 La manutenzione del disconnettore idraulico deve essere eseguita soltanto da personale specializzato autorizzato!

7.1. Ispezione


-  • Frequenza: ogni 6 mesi (dipendente dalle condizioni locali)
- attraverso un'azienda di installazione

7.1.1. Controlli da eseguire


 Per le informazioni sui controlli, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

1. Controllo funzionale del riduttore di pressione (vedere le istruzioni per NK300S)
2. Controllo funzionale della valvola di scarico (vedere le istruzioni per NK300S)


7.2. Manutenzione

 Consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione


In conformità alla norma DIN EN 1717 bisogna eseguire una manutenzione periodica.

 Frequenza: ogni 1-3 anni (in base alle condizioni presenti) Esecuzione ad opera di un'azienda di installazione


7.2.1. Lavori di manutenzione da eseguire


 Per le informazioni sulla manutenzione, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

1. Insetto valvola e filtro (vedere le istruzioni per NK300S)
2. Manutenzione e pulizia dell'insetto della cartuccia (vedere le istruzioni per NK300S)
3. Impeditore di riflusso (vedere le istruzioni per NK300S)
4. Sostituzione della cartuccia di addolcimento (vedere le istruzioni per VE300)


 Per la determinazione della capacità massima della cartuccia di addolcimento, vedere le istruzioni per P300L


7.3. Pulizia

 Per la pulizia delle parti in materiale sintetico non utilizzare detergenti contenenti solventi e/o alcol. Tali sostanze potrebbero danneggiare i componenti e portare di conseguenza a danni prodotti dall'acqua.


 Nell'ambiente o nella canalizzazione è necessario che non venga scaricato alcun detergente!

8. Smaltimento


 Per le informazioni sullo smaltimento, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

 Rispettare le norme locali relative al riciclaggio o allo smaltimento a regola d'arte di rifiuti!


9. Guasti / Ricerca guasti

 Per le informazioni su guasti / ricerca ed eliminazione degli errori, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

10. Pezzi di ricambio

 Per le informazioni sui pezzi di ricambio, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

11. Accessori

 Per le informazioni sugli accessori, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti (comprese nel volume di fornitura)

1. Wskazówki bezpieczeDstwa

1. Przestrzegaj instrukcji montażu.
2. Proszę użytkować urządzenie
 - zgodnie z jego przeznaczeniem
 - w nienagannym stanie
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń
3. Proszę uwzględnić, że urządzenie przeznaczony jest wyłącznie dla zakresu zastosowania określonego w niniejszej instrukcji montażu. Każde inne lub wykraczające poza to użytkowanie uznawane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.
4. Proszę uwzględnić, że wszystkie prace montażowe mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany personel fachowy.
5. Wszystkie usterki, które mogą naruszyć bezpieczeństwo należy natychmiast usunąć.

2. Zakres dostawy

NK300S-SOFT składa się zespołu napełniającego (NK300S), który zawiera w sobie izolator przepływu zwrotnego, reduktor ciśnienia, kulowe zawory odcinające, jednostkę przygotowywania wody grzewczej (VE300) i wkład zmiękczający (P300L).


3. Zastosowanie


Czynnik Woda

Ciśnienie wejściowe maks. 10,0 bar

Ciśnienie wyjściowe regulowane od 1,5-4 bar ustawione wstępnie na 1,5 bar

Kategorie cieczy 4 (materiały trujące, silnie trujące, lator przepływu rakotwórcze, radioaktywne) zwrotnego BA

 Przeznaczony do instalacji grzewczych wykonanych z następujących materiałów: stal, miedź, stopy miedzi i tworzywa sztuczne.

 Uzdarniona woda ma zmienione parametry korozyjne. Należy oddzielnie przewidzieć zabezpieczenie za pomocą inhibitorów korozji.

4. Dane techniczne

Pozycja montażowa poziomo, z przyBczem odpBywowym ku doBowi

Temperatura robocza maks. 30 °C

Wartość k_{vs} 0,30 m³/h

Zawór kulowy przyłącza G 1/4"
reduktora ciśnienia izolatora przepływu zwrotnego

Przyłącze odpływowe HT 40


5. Montaż

Podczas montażu przestrzegaj instrukcji montażu, obowiązujących przepisów oraz ogólnych zasad


5.1. Montaż

- Zamocować na ścianie jednostkę przygotowania wody grzewczej (VE300) w dopływie instalacji grzewczej.
- Montaż w poziomie przewodem rurowym z przyłączem spustowym skierowanym w dół
- Nie wolno montować w pomieszczeniach lub szybach, w których występują trujące gazy lub pary, które mogłyby ulec zalaniu (powódź)
- Miejsce montażu musi być wolne od mrozu i dobrze przewietrzane
- Miejsce montażu musi być łatwo dostępne
 - Ułatwia konserwacji i czyszczeniu
 - Manometr przy reduktorze ciśnienia musi być dobrze widoczny
- Zgodnie z EN 1717 należy zainstalować jako pierwszy zespół napełniający (NK300S) (w kierunku przepływu) a bezpośrednio po nim jednostkę przygotowania wody grzewczej (VE300)
- Przy montażu należy przestrzegaj lokalnych krajowych przepisów montażowych.

5.2. Instrukcja montażu

 Aby uniknąć stagnującej wody, należy zespół napełniający (NK300S) podłączyć możliwie blisko instalacji zasilającej!

Przy montażu należy przestrzegaj lokalnych krajowych przepisów montażowych.

 Dokręcić mocno zaślepki, tylko ręcznie (bez użycia narzędzi)


1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy
2. Wmontować zespół napełniający (NK300S)
 - Montaż w poziomie przewodem rurowym z przyłączem spustowym skierowanym w dół
 - Przepływ w kierunku wskazanym przez strzałkę
 - w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających
 - Wysokość montażu od podłoża powinna wynosić min. 55 cm, zapewnia to łatwą wymianę wkładu
3. Podłączyć przewód odpływowy do przyłącza odpływowego (rury z tworzywa sztucznego 40mm)
4. Jednostkę przygotowania wody grzewczej (VE300) wbudować bezpośrednio po zespole napełniającym (NK300S) i umocować uchwytem ściennym
 - Montować rurowo w poziomie
 - Przepływ w kierunku wskazanym przez strzałkę
 - w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających

Rozmiar przyłącza

1/2" Gwint zewnętrzny


5. Wkręć wkład zmiękczający (P300L) do jednostki przygotowania wody grzewczej (VE300) i mocno dokręć ręką.

6. Uruchomienie


 Informacje dotyczące rozruchu znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

1. Ustawię ciśnienie wsteczne (patrz instrukcja NK300S)
2. Ustawię zmiękczenie (patrz EBA-VE300)
3. Napelnę instalację (patrz instrukcja VE300)


7. Utrzymywanie w dobrym stanie

 Utrzymywanie izolatorów w stanie sprawności może być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny!

7.1. Kontrola


-  • Okres: co 6 miesięcy (w zależności od panujących na miejscu warunków)
- Kontrole powinna przeprowadzić firma instalacyjna

7.1.1. Inspekcje które należy przeprowadzać


 Informacje dotyczące inspekcji znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

1. Skontrolować funkcjonowanie reduktora ciśnienia (patrz instrukcja NK300S)
2. Skontrolować funkcjonowanie zaworu spustowego (patrz instrukcja NK300S)


7.2. Konserwacja

 Zalecamy zawarcie umowy konserwacyjnej z odpowiednią firmą instalacyjną


Zgodnie z DIN EN 1717 konieczną jest regularna konserwacja.

 Okres: raz w roku Przeprowadzenie przez firmę instalacyjną


7.2.1. Prace konserwacyjne które należy przeprowadzać


 Informacje dotyczące prac konserwacyjnych znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

1. Wkładka zaworu i sito (patrz instrukcja NK300S)
2. Konserwacja i czyszczenia zespołu wkładki zaworu (patrz instrukcja NK300S)
3. Zawór zwrotny (patrz instrukcja NK300S)
4. Wymiana wkładu zmiękczającego (patrz EBA-VE300)


 Ustalenie maksymalnej pojemności wkładu zmiękczającego, patrz instrukcja P300L


7.3. Czyszczenie

 Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nie należy używać rozpuszczalników i/lub środków zawierających alkohol. Prowadzić to może do uszkodzenia tych części, a konsekwencją tego mogą być szkody wodne!


 Żadne środki czyszczenia nie powinny dostać się do środowiska naturalnego lub kanalizacji!

8. Usuwanie


 Informacje dotyczące utylizacji znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

 Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów wzgl. ich usuwania!


9. Zakłócenia / poszukiwanie usterek

 Informacje dotyczące zakłóceń / szukania błędów znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

10. Części zamienne

 Informacje dotyczące części zamiennych znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

11. Wyposażenie dodatkowe

 Informacje dotyczące wyposażenia znaleźć można w instrukcjach poszczególnych komponentów (należą do zakresu dostawy)

1. Bezpečnostní pokyny


1. Respektujte návod k montáži.
2. Používejte přístroj
 - přiměřeně jeho účelu
 - v bezvadném stavu
 - bezpečně a s vědomím možných nebezpečí.
3. Dbejte na to, že přístroj je určen výhradně pro oblast použití uvedenou v tomto návodu k montáži. Jiné, nebo nad tento rámec jdoucí použití platí jako nepřiměřené.
4. Dbejte na to, že všechny montážní, údržbářské a nastavovací činnosti i uvádění do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
5. Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte neprodlžené odstranit!


2. Objem dodávky

NK300S-SOFT se skládá z doplňovací kombinace (NK300S), zahrnující systémový odpojovač, redukční ventil a uzavírací kulové kohouty, jednotku na úpravu topné vody (VE300) a změkčovací patrony (P300L).

3. Použití

Médium	Voda
Vstupní tlak	max. 10,0 bar
Výstupní tlak	nastavitelný od 1,5 do 4 bar, přednastavený na 1,5 bar
Kategorie kapalin, systémový odpojovač BA	4 (jedovaté, velmi jedovaté, rakovinné, radioaktivní látky)

 Vhodné pro topná zařízení s těmito materiály: ocel, měď, slitiny mědi a plasty.

 Zpracovaná voda má změněné korozní chemické parametry. Příprava prostřednictvím inhibitorů musí být provedena zvlášť.

4. Technické údaje

Poloha při montáži	vodorovně s připojením odtoku dolů
Provozní teplota	max. 30 °C
k_{vs} -hodnota	0,30 m ³ /h
Připojka redukční ventil - kulov. kohout - systémový odpojovač	G 1/4"
Připojení odtoku	HT 40
Připojná velikost	1/2" vnější závit


5. Montáž

Při montáži je nutné dodržovat návod k montáži, platné předpisy i všeobecné pokyny.


5.1. Pokyny pro instalaci

- Instalaci proveďte do přívodní větve topného zařízení, jednotku na úpravu topné vody (VE300) připevněte na stěnu
- Montáž do vodorovného potrubí s přípojkou odtoku směřující dolů
- Montáž nesmí probíhat v prostorech nebo šachtách, v nichž se vyskytují plyny nebo páry, nebo které mohou být zatopeny (velká voda).
- Místo montáže musí být mrazuvzdorné a dobře větrané.
- Místo montáže musí být dobře přístupné.
 - Zjednodušená údržba a čištění
 - Manometr na redukčním ventilu je dobře viditelný
- Podle EN 1717 instalujte vesměru průtoku nejprve doplňovací kombinaci (NK300S), pak bezprostředně za ní jednotku na úpravu topné vody (VE300)
- U montáže je nutné dbát příslušných národních předpisů.

5.2. Návod k montáži


 K zabránění tvorbě stagnující vody musí být doplňovací kombinace (NK300S) připojena v co největší blízkosti napájecího potrubí!

Při montáži platí příslušné národní předpisy.


 Plastovou uzavírací zátku dotahujte pouze rukou (bez nářadí)

1. Dobře propláchnout potrubí
2. Montáž doplňovací kombinace (NK300S)
 - Montáž do vodorovného potrubí s přípojkou odtoku směřující dolů
 - Dejte pozor na správný směr průtoku (viz šipka)
 - Namontovat bez mechanického namáhání pnutí a ohybem
 - K zajištění možnosti výměny patrony dodržte montážní výšku min. 55 cm nad podlahou
3. Připojte odtokové potrubí k přípojce odtoku (plastová trubka 40 mm)
4. Jednotku na úpravu topné vody (VE300) instalujte bezprostředně za doplňovací kombinací (NK300S) a připevněte ji pomocí nástěnného držáku
 - Montáž do vodorovného úseku potrubí
 - Dejte pozor na správný směr průtoku (viz šipka)
 - Namontovat bez mechanického namáhání pnutí a ohybem
5. Zašroubujte změkčovací patronu (P300L) do jednotky na úpravu topné vody (VE300) a rukou ji utáhněte.


6. Uvedení do provozu

-  Informace o uvedení do provozu viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)
1. Nastavte zadní tlak (viz montážní návod NK300S)
 2. Nastavte změkčování (viz montážní návod VE300)
 3. Naplňte zařízení (viz montážní návod VE300)


7. Údržba

-  Údržbu systémového odpojovače smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!


7.1. Kontrola

-  Interval: Každých šest měsíců (v závislosti na místních podmínkách).
- Provedení prostřednictvím kontrolní firmy.


7.1.1. Nutné kontrolní prohlídky

-  Informace o kontrolních prohlídkách viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)
1. Kontrola funkce redukčního ventilu (viz montážní návod NK300S)
 2. Kontrola funkce vypouštěcího ventilu (viz montážní návod NK300S)


7.2. Údržba

-  Doporučujeme Vám uzavřít smlouvu o údržbě s instalátorskou firmou


Podle DIN EN 1717 musí být údržba prováděna pravi delně.

-  Interval: 1-3 roky (v závislosti na místních podmínkách). Provést prostřednictvím instalátorské firmy.


7.2.1. Nutná údržba


-  Informace o údržbářských pracích viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)

1. Ventilová vložka a sítko (viz montážní návod NK300S)
2. Údržba a čištění kartuše (viz montážní návod NK300S)
3. Zábrana zpětného toku (viz montážní návod NK300S)
4. Výměna změkčovací patrony (viz montážní návod VE300)



-  Určení maximální kapacity změkčovací patrony viz montážní návod P300L

7.3. Čištění


-  Při čištění plastových dílů nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla a/nebo alkohol, mohlo by dojít k poškození plastových součástí. Důsledkem jsou škody způsobené vodou!

-  Do kanalizace nebo okolí se nesmí dostat žádné čisticí prostředky!


8. Likvidace

-  Informace o likvidaci viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)
-  Respektujte místní předpisy pro správnou recyklaci popř. likvidaci odpadu!


9. Poruchy / hledání závady

-  Informace o poruchách a vyhledávání závad viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)

10. Náhradní díly

-  Informace o náhradních dílech viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)

11. Příslušenství

-  Informace o příslušenství viz návody jednotlivých součástí (jsou přiloženy k dodávce)



Ademco 1 GmbH
Hardhofweg 40
74821 Mosbach
Phone: +49 1801 466 388
info.de@resideo.com
homecomfort.resideo.com

@2020 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved. This product is manufactured by Resideo Technologies, Inc and its affiliates.